

INTISARI

Penelitian ini mendeskripsikan bentuk dan fungsi *bisokeo* yang terbentuk dari nomina ‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘자식’ (*jasik*) dan ‘것’ (*geot*) yang muncul dalam skenario serial film *Chingu* 1 dan *Chingu* 2. ‘놈’ (*nom*) memiliki makna ‘laki-laki’ dan digunakan untuk merendahkan kata ‘laki-laki’, ‘년’ (*nyeon*) memiliki makna ‘perempuan’ dan digunakan untuk merendahkan kata ‘perempuan’, ‘새끼’ (*saekki*) memiliki makna ‘anak binatang’ dan digunakan untuk merendahkan ‘anak (manusia)’, ‘자식’ (*jasik*) memiliki makna ‘anak (manusia)’ dan sifatnya lebih rendah dari *놈* (*nom*) ketika digunakan untuk memaki laki-laki, dan ‘것’ (*geot*) memiliki makna ‘benda; binatang dan digunakan untuk merendahkan orang (krdic.naver.com).

Penelitian ini dilakukan dengan cara mengumpulkan data berupa *bisokeo* atau bentuk kasar yang tersusun dari nomina ‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘자식’ (*jasik*) dan ‘것’ (*geot*) pada skenario serial film *Chingu* 1 dan *Chingu* 2. Setelah dikumpulkan data tersebut dikelompokkan menjadi 3 berdasarkan unsur pembentuk data yaitu *non bisokeo* + nomina *bisokeo* (‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘것’ (*geot*)), *bisokeo* + nomina *bisokeo* (‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘것’ (*geot*)), dan *bisokeo* + nomina biasa (‘자식’ (*jasik*)). Data-data tersebut juga dianalisis fungsinya berdasarkan teori fungsi bahasa Roman Jakobson 1987 (via Lee Yoon Ji, 2012), yang dikelompokkan menjadi 6 yaitu fungsi referensi, fungsi emotif, fungsi perintah, fungsi kedekatan, fungsi metalingual, dan fungsi puitik.

Hasil analisis menunjukkan bahwa pada ketiga bentuk *bisokeo* di atas dikelompokkan kembali menjadi kata tunggal, kata majemuk dan frasa. Kata majemuk yang ditemukan berupa *compound noun* dan *compound pronoun*, sedangkan frasa yang ditemukan tersusun dari verba + nomina (‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘자식’ (*jasik*) dan ‘것’ (*geot*)), dan adjektiva + nomina (‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘자식’ (*jasik*) dan ‘것’ (*geot*)). Selanjutnya ditemukan 4 fungsi *bisokeo* yang terbentuk dari nomina ‘놈’ (*nom*), ‘년’ (*nyeon*), ‘새끼’ (*saekki*), ‘자식’ (*jasik*) dan ‘것’ (*geot*) pada serial film *Chingu* 1 dan *Chingu* 2. Fungsi tersebut berupa fungsi referensial, fungsi emotif, fungsi perintah dan fungsi kedekatan.

Kata kunci: bentuk, fungsi, *bisokeo*, skenario, *Chingu*

ABSTRACT

This undergraduate thesis discusses form and function of swearwords that formed from *nom* (놈), *nyeon* (년), *saekki* (새끼), *jasik* (자식), and *geot* (것) which appear in Chingu 1 and Chingu 2's film series' scenario. *Nom* (놈) means 'jerk', *nyeon* (년) means 'bitch', *saekki* (새끼) means 'son of bitch', *jasik* (자식) means 'jerk', and *geot* (것) means 'thing' and refers to 'animals' (endic.naver.com).

This undergraduate thesis was done by collecting swearwords that formed from *nom* (놈), *nyeon* (년), *saekki* (새끼), *jasik* (자식), and *geot* (것) which appear in Chingu 1 and Chingu 2's film series' scenario. Then classified into 3 categories, non swearwords + swearwords noun ('놈' (*nom*), '년' (*nyeon*), '새끼' (*saekki*), '것' (*geot*)) form, swearwords + swearwords noun ('놈' (*nom*), '년' (*nyeon*), '새끼' (*saekki*), '것' (*geot*)) form, and swearwords + noun ('자식' (*jasik*)) form. Those swearwords function also analyzed with Roman Jakobson, 1987's 6 function of language theory, there are the referential function, the emotive function, the conative function and the phatic function.

The result of analysis shows that those 3 categories classified again into simple word, compound word and phrase. In compound word found compound noun form and compound pronoun form, while in phrase found verb + ('놈' (*nom*), '년' (*nyeon*), '새끼' (*saekki*), '자식' (*jasik*) dan '것' (*geot*)) noun, and adjective + ('놈' (*nom*), '년' (*nyeon*), '새끼' (*saekki*), '자식' (*jasik*) dan '것' (*geot*)). Then at the function analysis was found 4 function of swearwords that formed from *nom* (놈), *nyeon* (년), *saekki* (새끼), *jasik* (자식), and *geot* (것), there were the referential function, the emotive function, the conative function and the phatic function.

Keyword: form, function, swearword, scenario, *Chingu*

초록

본 연구는 영화 ‘친구’ 1와 ‘친구’ 2 시리즈 시나리오에 나오는 ‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘자식’과 ‘것’으로 합성된 비속어의 형태와 기능을 분석하였다. ‘놈’은 ‘남자’를 낮잡아 이르는 말, ‘넌’은 ‘여자’를 낮잡아 이르는 말, ‘새끼’는 ‘자식’을 낮잡아 이르는 말, ‘자식’은 남자를 욕할 때 ‘놈’보다 낮추어 이르는 말, ‘것’은 사람을 낮추어 이르는 말이다 (네이버 국어사전).

본 연구는 영화 ‘친구’ 1와 ‘친구’ 2 시리즈 시나리오에 나오는 ‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘자식’과 ‘것’으로 합성된 비속어를 수집해서 형태와 기능에 따라 나누어 분석하였다. 비속어들을 수집한 후에는 3 가지 형태로 나누어 비속어 아님 + (‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘것’) 형태, 비속어 + (‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘것’) 형태, 비속어 + (‘자식’) 형태를 중심으로 분석하였다. 다음에는 그 비속어들이 Roman Jakobson, 1987 의 6 언어 기능 참고에 따라 나누어 분석하기도 했다. 즉, 지시적 기능, 정서적 기능, 지령적 기능, 친교적 기능, 메타 언어적 기능과 지적 기능이다.

본 논문의 분석 결과는 3 가지 형태에서는 단일어, 합성어와 구로 나누어 구분하였다. 합성어에서는 합성 명사와 합성 대명사로 분석하여 구에서는 명사 + (‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘자식’과 ‘것’)과 형용사 + (‘놈’, ‘넌’, ‘새끼’, ‘자식’과 ‘것’) 형태로 분석하였다. 이어, 비속어 기능 분석에서는 4 가지 기능으로 나누어 분석하였다. 즉, 지시적 기능, 정서적 기능, 지령적 기능과 친교적 기능이다.

키워드: 형태, 기능, 비속어, 시나리오, 친구